

Protokollauszug der Sitzung des Gemeinderates 18/14

Datum / Zeit: Mittwoch, 24. September 2014 / 18.00 – 19.00 Uhr

Ort: Sportpark Eschen/Mauren
Clubraum USV
9492 Eschen

Vorsitz: Freddy Kaiser, Gemeindevorsteher Mauren

Gemeinderäte

Eschen: Günther Kranz, Gemeindevorsteher
Gina Hasler, Gemeinderätin
Mario Hundertpfund, Gemeinderat
Siglinde Marxer, Vizevorsteherin
Werner Marxer, Gemeinderat
Manfred Meier, Gemeinderat
Jochen Ott, Gemeinderat
Pia Rieley, Gemeinderätin

Gemeinderäte

Mauren: Claudia Kaiser, Gemeinderätin
Karlheinz Matt, Gemeinderat
Robert Matt, Gemeinderat
Irene Mündle, Gemeinderat
Hanspeter Öhri, Vizevorsteher
Claudia Robinigg-Büchel, Gemeinderätin
Patrik Schreiber, Gemeinderat
Harald Senti, Gemeinderat
Frank Heeb, Gemeinderat
Reto Kieber, Gemeinderat

Entschuldigt: Albert Kindle, Gemeinderat
Viktor Marxer, Gemeinderat
Werner Bieberschulte, Gemeinderat

Anwesende Gäste: Monn Cyrill, Sportpark-Platzwart
Gstöhl Patrik, Sportpark-Platzwart-Stv.
Schuler Stefan, Bauführer Gemeinde Mauren

Protokoll: Philipp Suhner, Leiter Kanzlei

Traktanden

1.	Sportpark Eschen-Mauren: Genehmigung eines Nachtragskredits zum Budget 2014	99
2.	Sportpark Eschen-Mauren: Budget 2015 (internes Traktandum)	100
3.	Sportpark Eschen-Mauren: Festlegung Benutzungsgebühren Sportpark für internationale Fussball-Länderspiele	101
4.	Sportpark Eschen-Mauren: Termine für Sportparkschliessung im Winter 2014/2015 und Platzsperren im Sommer 2015	102
5.	Sportpark Eschen-Mauren: Termine für das Jahr 2015	103
6.	Sportpark Eschen-Mauren: Bericht des Präsidenten der Sportpark-Betriebskommission und des Sportparkwarts	104

Dieses Protokoll umfasst die Seiten 216 bis 224.

Günther Kranz
Gemeindevorsteher

Siglinde Marxer
Vizevorsteherin

Philipp Suhner
Leiter Kanzlei

Sport und Freizeit	52
Turn- und Sportbetrieb, Sportanlagen, Fussballplätze, Turnhallen, Tennisanlagen	521

1. Sportpark Eschen-Mauren: Genehmigung eines Nachtragskredits zum Budget 2014 **99**

Antragsteller Betriebskommission Sportpark

Bericht

Im Konto 340.315.00 Unterhalt Mobilien Sportpark sind in diesem Jahr im Budget CHF 23'000 vorgesehen. Bisher sind in diesem Konto Aufwendungen in Höhe von etwas über CHF 26'000 angefallen. Die Mehrkosten sind durch unerwartet viele Reparaturen an verschiedenen Gerätschaften des Sportparks entstanden. Insbesondere für die beiden Kommunalfahrzeuge, aber auch für Frontmäher und Rasenroboter sind ausserordentliche Kosten angefallen. Da diese Gerätschaften im täglichen Betrieb sind, ist ein Aufschieben der jeweiligen Reparatur nicht möglich.

Die Bauverwaltung beantragt in Absprache mit den Sportparkwarten die Genehmigung eines Nachtragskredits in Höhe von CHF 7'000 für dieses Konto.

Antrag

Genehmigung eines Nachtragskredits in Höhe von CHF 7'000.00 im Konto 340.315.00 für den Unterhalt der verschiedenen Fahrzeuge und Gerätschaften im Sportpark.

Beschluss

Der Antrag 1 wird je von beiden Gemeinderäten einstimmig genehmigt.

Sport und Freizeit	52
Turn- und Sportbetrieb, Sportanlagen, Fussballplätze, Turnhallen, Tennisanlagen	521

2. Sportpark Eschen-Mauren: Budget 2015 (internes Traktandum) **100**

Antragsteller Betriebskommission Sportpark

Bericht

Laufende Rechnung 2015

Die Unterhaltsaufwendungen der Laufenden Rechnung 2015 sind um CHF 3'000.- tiefer budgetiert als im letzten Jahr. Trotz leicht reduzierten Budget sind verschiedene grössere Unterhaltsarbeiten integriert und auch ein kleiner Anteil an Mobiliaranschaffungen.

Die beiden Zäune hinter den Toren des Kunstrasenplatzes weisen teilweise massive Schäden auf. Es ist vorgesehen, dass im nächsten Jahr der südliche Zaun erneuert wird. Ebenso sollen Schäden an den Fugen in allen Nasszellen des Sportparkgebäudes behoben werden. Allein diese Massnahmen verursachen Kosten von gut CHF 25'000.-. Für beantragte Mobiliaranschaffungen entstehen Kosten in Höhe von 10'000.-.

Einzig beim Konto Dienstleistungen wird eine Erhöhung um CHF 4'000.- beantragt, da dies in den vergangenen Jahren jeweils zu knapp budgetiert wurde.

Konto 340.301.00	Löhne inkl. Sozialkosten	CHF	220'000.-
Konto 340.306.00	Dienstkleider	CHF	1'000.-
Konto 340.309.00	Übriger Personalaufwand	CHF	3'000.-
Konto 340.310.00	Büromaterial	CHF	1'000.-
Konto 340.311.00	Anschaffung Mobilien Sportpark	CHF	8'000.-
Konto 340.311.01	Anschaffung Mobilien Tennishaus/-Platz	CHF	2'000.-
	Kleinmaterial für Trainingsbetrieb		
Konto 340.312.00	Energie Sportpark	CHF	54'000.-
Konto 340.313.02	Verbrauchsmaterial Sportpark	CHF	60'000.-
Konto 340.313.03	Verbrauchsmaterial Kinderspielplatz	CHF	1'000.-
Konto 340.313.05	Verbrauchsmaterial Tennishaus	CHF	1'000.-
Konto 340.314.00	Baulicher Unterhalt Sportpark	CHF	84'000.-
Konto 340.314.01	Baulicher Unterhalt Tennishaus/-Platz	CHF	15'000.-
Konto 340.314.03	Baulicher Unterhalt Kinderspielplatz	CHF	1'000.-
Konto 340.315.00	Unterhalt Sportpark-Mobilien	CHF	20'000.-
Konto 340.316.00	Mieten, Benützungskosten	CHF	1'000.-
Konto 340.317.00	Spesenentschädigung	CHF	1'000.-
Konto 340.317.02	Gemeindesportfest	CHF	28'000.-
Konto 340.318.00	Dienstleistungen Sportpark	CHF	28'000.-
Konto 340.318.01	Versicherungen Sportpark	CHF	18'000.-
Konto 340.434.00	Mieteinnahmen Sportplatz	CHF	<u>-3'000.-</u>
Total Budget Laufende Rechnung 2015		CHF	<u>544'000.-</u>

Investitionsrechnung 2015

Bereits anlässlich der Gemeinschaftssitzung vom September 2011 wurde den Gemeinderäten mitgeteilt, dass in die Finanzplanung 2015 die Ersatzanschaffung eines der beiden Kommunalfahrzeuge aufgenommen werden soll. Das Fahrzeug wurde 2006 angeschafft und war bisher knapp 3'000 Arbeitsstunden im Einsatz. Das Fahrzeug ist durch seine vielseitigen Einsatzmöglichkeiten täglich im Einsatz. Bisher wird dieses Fahrzeug im Winter auch für den Winterdienst beim Areal der Schule Nendeln genutzt. Allein in diesem und im letzten Jahr sind bei diesem Fahrzeug Reparaturkosten in Höhe von ca. CHF 18'000.- angefallen. Das verdeutlicht, dass es an der Zeit ist, das Fahrzeug zu ersetzen. Die Kosten für die Neuanschaffung betragen gemäss Richtofferte CHF 140'000.- inklusive den notwendigen Anbauteilen. Angeschafft werden soll wiederum ein Fabrikat der Marke Holder, da diese Fahrzeuge für die anfallenden Arbeiten beim Sportpark am besten geeignet sind. Das vorhandene Fahrzeug soll eingetauscht werden, die Anbaugeräte können weiter verwendet werden.

Ebenfalls im September 2011 nahmen die Gemeinderäte zur Kenntnis, dass im 2016 der Parkplatz auf der Eschner-Seite saniert werden soll. Dafür sind in den jeweiligen Finanzplänen der Gemeinden CHF 250'000.- enthalten. Aufgrund des schwierigen Untergrundes und den unterschiedlichen Beanspruchungen sollen durch ein Fachbüro bis zur nächsten Gemeinschaftssitzung Projektvorschläge mit Kostenvorschlag erarbeitet werden. Dafür sind im Investitionsbudget CHF 20'000.- enthalten. Das Projektbegleitung soll durch die Bauverwaltung Eschen erfolgen, da sich dieser Parkplatz in Nachbarschaft zur Wirtschaftspark Eschen befindet.

Beim Tennishausclubhaus wurden vor ca. 15 Jahren das letzte Mal die Fassade und die Holzteile des Daches und der Fenster gestrichen. Der Tennisclub Eschen-Mauren hat den Antrag gestellt, zumindest die Holzteile abermals zu behandeln. Die Bauverwaltung Mauren besichtigte daraufhin in Absprache mit den beiden Gemeindevorstehern den Zustand des Gebäudes. Sie schlägt vor, dass bis zur nächsten Gemeinschaftssitzung 2015 durch ein Bauleitungsbüro untersucht werden soll, welche baulichen Massnahmen und was für Kosten in den nächsten Jahren bei diesem Gebäude zu erwarten sind. Da die Hauptträger des Gebäudes bereits stark verwittert sind, beantragt die Bauverwaltung Mauren zudem, die Holzträger im 2015 mit einer Kupfereinfassung vor der Witterung zu schützen. Diese Massnahme ist längerfristig sinnvoller, als „nur“ zu malen. Für beide Vorhaben beantragt die Bauverwaltung jeweils CHF 10'000.-.

Konto 340.506.00 Mobilien:

Ersatzanschaffung Kommunalfahrzeug	CHF	140'000.-
------------------------------------	-----	-----------

Konto 340.522.00 Sportpark-Aussenanlage:

Planung Sanierung Parkplatz Eschen	CHF	20'000.-
------------------------------------	-----	----------

Konto 340.522.01 Gebäude

Metalleinfassung Holztragwerke Tennisclubhaus	CHF	10'000.-
---	-----	----------

Erarbeitung Studie Sanierungsmassnahmen Tennisclubhaus	CHF	<u>10'000.-</u>
--	-----	-----------------

Total Investitionsrechnung 2015	CHF	<u><u>180'000.-</u></u>
---------------------------------	-----	-------------------------

Anträge

1. Genehmigung des Budgets der Laufenden Rechnung 2015 mit einer Gesamtsumme von CHF 544'000.
2. Genehmigung des Budgets der Investitionsrechnung 2015 mit einer Gesamtsumme von CHF 180'000.

Beschluss

1. Der Antrag 1 wird je von beiden Gemeinderäten einstimmig genehmigt.
2. Der Antrag 2 wird je von beiden Gemeinderäten einstimmig genehmigt.

Sport und Freizeit	52
--------------------	----

Turn- und Sportbetrieb, Sportanlagen, Fussballplätze, Turnhallen, Tennisanlagen	521
---	-----

3. Sportpark Eschen-Mauren: Festlegung Benutzungsgebühren Sportpark für internationale Fussball-Länderspiele	101
---	------------

Antragsteller Betriebskommission Sportpark

Bericht

Die Betriebskommission wurde aktuell in diesem Jahr, aber auch schon in vergangenen Jahren angefragt, ob internationale Länderspiele im Sportpark durchgeführt werden können. Dabei stellte sich immer wieder die Frage, ob für solche Anlässe eine Gebühr verlangt werden soll. In Liechtenstein können solche Anlässe aufgrund der Reglementierungen der FIFA und UEFA nur im Rheinpark-Stadion oder im Sportpark durchgeführt werden. Bisher wurden für solche Spiele keine Gebühren erhoben.

Abklärungen haben gezeigt, dass in Vaduz für solche Anlässe Gebühren erhoben werden. Analog dieser Praxis beantragt die Betriebskommission in Absprache mit den beiden Gemeindevorstehern und den Sportparkwarten, dass im Sportpark ab sofort ebenfalls Pauschalgebühren erhoben werden sollen. Es wird vorgeschlagen, dass für die Durchführung von internationalen Länderspielen eine Gebühr in Höhe von CHF 2'000.- verrechnet wird. Sollten Vorbereitungstrainings stattfinden, soll eine Pauschalgebühr in Höhe von CHF 1'000.- erhoben werden.

Anträge

1. Festlegung einer Gebühr in Höhe von pauschal CHF 2'000.- für die Austragung von internationalen Länderspielen im Sportpark Eschen-Mauren
2. Festlegung einer Gebühr in Höhe von pauschal CHF 1'000.- für die Durchführung von Vorbereitungstrainings in Zusammenhang mit internationalen Länderspielen
3. Im Sportparkreglement, Art. 11.7 und im Gebührenblatt werden die entsprechenden Anpassungen vorgenommen.

Beschlüsse

1. Der Antrag 1 wird je von beiden Gemeinderäten einstimmig genehmigt.
2. Der Antrag 1 wird je von beiden Gemeinderäten einstimmig genehmigt.
3. Der Antrag 1 wird je von beiden Gemeinderäten einstimmig genehmigt.

Sport und Freizeit

52

Turn- und Sportbetrieb, Sportanlagen, Fussballplätze, Turnhallen, Tennisanlagen

521

4. Sportpark Eschen-Mauren: Termine für Sportparkschliessung im Winter 2014/2015 und Platzsperrungen im Sommer 2015

102

Antragsteller Betriebskommission Sportpark

Bericht

Im Sportpark-Reglement ist unter Punkt 11.2 "Benützungzeiten" festgehalten, dass der Sportpark mit Ausnahme der Schiessanlage und der Finnenbahn jeweils im Dezember geschlossen ist. Diesen Winter wird der Sportpark vom Montag, 8. Dezember 2014 bis und mit Sonntag, 11. Januar 2015 geschlossen sein.

Für die Schonung und Rekultivierung des Rasens müssen die Spielfelder im Sommer jeweils für drei Wochen gesperrt werden. Da dies in der Vergangenheit immer wieder zu Unklarheiten führte, haben die beiden Gemeinderäte letztes Jahr die Fristen für die Platzsperrungen der vier Rasenspielfelder offiziell zur Kenntnis genommen. Dieses Vorgehen hat sich bewährt und soll deshalb weitergeführt werden. Im nächsten Sommer sollen die Rasenspielfelder 1 bis 4 von Montag, 6. Juli 2015 bis und mit Sonntag, 27. Juli 2015 gesperrt sein werden. Für den Trainingsbetrieb stehen auch während den Platzsperrungen verschiedene Rasenflächen im Sportpark zur Verfügung. Insbesondere die Rasenflächen neben dem Spielplatz, der Leichtathletikanlage sowie neben dem Papstdenkmal können dafür genutzt werden. Der Kunstrasenplatz ist während dieser Zeit für Trainings und Spiele ebenfalls offen.

Antrag

Die Betriebskommission beantragt die Kenntnisnahme dieses Vorgehens und der Termine.

Beschluss

Der Antrag wird je von beiden Gemeinderäten einstimmig genehmigt.

Sport und Freizeit	52
Turn- und Sportbetrieb, Sportanlagen, Fussballplätze, Turnhallen, Tennisanlagen	521

5. Sportpark Eschen-Mauren: Termine für das Jahr 2015**103**

Antragsteller Betriebskommission Sportpark

Bericht

Folgende Termine für das Jahr 2015 werden offiziell bekannt gegeben:

- a) Schulsporttag der Schülerinnen und Schüler von Eschen-Nendeln und Mauren-Schaanwald am 29. Mai 2015. Ersatztermine am 02. Juni 2015 oder 09. Juni 2015.
- b) Gemeindeparktag der Gemeinden Eschen-Nendeln und Mauren-Schaanwald am 31. Mai 2015.
- c) Ordentliche Gemeinschaftssitzung im Sportpark Eschen-Mauren am 23. September 2015.

Antrag

Formelle Kenntnisnahme der erwähnten Termine.

Beschluss

Der Antrag wird je von beiden Gemeinderäten einstimmig genehmigt.

Sport und Freizeit	52
Turn- und Sportbetrieb, Sportanlagen, Fussballplätze, Turnhallen, Tennisanlagen	521

6. Sportpark Eschen-Mauren: Bericht des Präsidenten der Sportpark-Betriebskommission und des Sportparkwarts**104**

Antragsteller Präsident der Sportpark-Betriebskommission
Sportparkwart

Bericht

Der Präsident der Betriebskommission (BK), Patrik Schreiber, informiert die Gemeinderäte anlässlich der Gemeinschaftssitzung über die Tätigkeiten und Ereignisse im Berichtsjahr (Oktober 2013 bis September 2014) wie folgt:

Im Berichtsjahr ist die Betriebskommission zu 6 Sitzungen zusammengekommen. Dabei konnten alle anfallenden Geschäfte resp. Gesuche zur Zufriedenheit erledigt werden. Es wurden ca. 50 Gesuche geprüft und behandelt, von denen praktisch alle zu Gunsten der Antragsteller entschieden werden konnten. Die hohe Nachfrage von Sportvereinen und Schulen zeigt, dass der Sportpark nach wie vor ein wichtiger Ort für Jung und Alt ist.

Auch in diesem Berichtsjahr waren die Hauptaufgaben der Betriebskommission die Organisation, Koordination und Durchführung des Schul-, Spiel- und Sporttages (SSST). Der Schulsporttag konnte wegen des schlechten Wetters nicht wie geplant am Freitag, 23. Mai 2014 durchgeführt werden, sondern wurde auf den 3. Juni 2014 verschoben und konnte dann bei tollem Wetter stattfinden. Die Kinder aus Mauren, Schaanwald, Eschen und Nendeln gaben bei allen Spielposten ihr Bestes und hatten sichtlich viel Spass dabei. Der Spiel- und Sporttag für die Bevölkerung konnte am Sonntag, 25. Mai 2014 bei idealen Wetterverhältnissen programmgemäss durchgeführt werden. Eröffnet wurde der Spiel- und Sporttag am Sonntag mit einem Gottesdienst unter dem Papstdenkmal – danach folgte der Frühschoppen des Musikvereins Konkordia Mauren. Die Vereinsposten für Jung und Alt wurden auch dieses Jahr wieder auf dem Hauptspielfeld durchgeführt. Nach der Mittagspause fand auf dem Hauptplatz eine Vorführung der „YOUNG STARS“ aus Nendeln statt. Mit ihren gesanglichen und schauspielerischen Qualitäten vermochten die Kids die Zuschauer zu begeistern. Am Nachmittag folgten traditionell die Gemeinderatsspiele, aus denen der Gemeinderat Mauren als Sieger hervorging. Nach dem Gemeinderatswettkampf folgten die Siegerehrungen, die den Spiel- und Sporttag beendeten.

Mit der Sanierung von Platz 2 wurde im Frühling ebenfalls begonnen und die Fertigstellung ist termingerecht erfolgt. Dieser Platz steht für die Fussballabteilungen des USV und des LFV im neuen Jahr wieder zur Verfügung. Die entstandenen Engpässe vor allem bei nasser Witterung wurden sehr gut von allen Beteiligten gelöst.

Ich möchte mich im Namen der Betriebskommission für die gute Zusammenarbeit mit den Vorstehern und den Gemeindeverwaltungen von Mauren und Eschen recht herzlich bedanken. Ein spezielles Dankeschön richte ich an den langjährigen Sportplatzwart Pepi Meier, der die Verantwortung für den Sportpark an Cyril Monn übergibt und seine wohlverdiente Pension antritt. Ich wünsche Pepi Meier für seinen neuen Lebensabschnitt alles Gute und Cyril Monn viel Freude bei seiner neuen Tätigkeit als hauptverantwortlicher Sportplatzwart. Ebenfalls ein herzliches Dankeschön dem Sportparkmitarbeiter Patrik Gstöhl sowie an alle Helferinnen und Helfer und beteiligten Personen vom Schul-, Spiel- und Sporttag.

Jahresbericht des Sportparkwarts:

Trainings- und Spielbetrieb

Ab Mitte Januar begann im Sportpark wieder der Trainingsbetrieb. Neben den USV Mannschaften und den beiden Auswahlmannschaften U14/U15 des Liechtensteiner Fussballverbandes waren noch der FC Göfis, FC Schaan und FC Buchs als Gastmannschaften am trainieren. Der Schützenverein führte das jährliche Sportparkschiessen durch und der Turnverein hatte am 2. Februar seine 34. Liechtensteiner Crossmeisterschaft. Am 15. März begann für die erste Mannschaft des USV die Meisterschaft, welche auf dem Hauptplatz gespielt wird. Ab April waren die Rasenplätze auch wieder für alle Mannschaften geöffnet.

Vom 22. – 25. April hatte der Liechtensteiner Fussballverband ein Internationales Turnier. Im Sportpark spielten Gibraltar – San Marino und Liechtenstein U17 – Malta. Am 25. Mai war der Gemeindeparktag und am Dienstag darauf der Schülersporttag, welcher wegen des Wetters verschoben werden musste. Am 4. Juni wurde noch ein Länderspiel Liechtenstein U21 – Ukraine durchgeführt und am 14. Juni hatte die Presta ein Turnier. Am 7. Juni war das letzte Heimspiel der 1. Mannschaft vor der Sommerpause. Vom 4. – 8. Au-

gust führte der USV das Fussball Erlebnis Camp mit ca. 170 Kindern durch. Am 9. August war dann für die erste Mannschaft wieder Saisonstart mit dem 1. Heimspiel. Am 29. August führte der Turnverein das 8. Abendmeeting mit Speerwurf, Laufen und Hochsprung durch.

Neben den Spielen und Trainings wurde auch das Massenlager für Trainingslager und Schulausflüge in Anspruch genommen. Unter anderem waren dies der FC Memmingen, FC Staad, FC Niedersonthofen und eine Schule aus dem Thurgau.

Diverse Arbeiten:

Im Februar begann die Total-Sanierung von Platz 2 durch die Firma Loacker Sportplatzbau. Ende April konnten die Arbeiten mit der Ansaat abgeschlossen werden. Die ersten zwei Grasschnitte machte noch die Firma Loacker. Jetzt wird der Platz von den Platzwarten gemäht, gedüngt und maschinell bearbeitet und bleibt noch bis Ende März geschlossen. Damit sich die Wurzelbildung und die Grasnarbe noch stärken können, braucht ein neuer Platz ca. 10-12 Monate Zeit, bis er bespielbar ist. Weil Platz 2 das ganze Jahr gesperrt ist, werden die anderen Plätze sehr stark beansprucht und es müssen alle Spiele auf dem Hauptplatz gespielt werden. In der Sommerpause wurden abwechslungsweise alle Plätze für 3 Wochen gesperrt, damit der Rasen bearbeitet werden konnte und Zeit hatte, sich zu erholen. Im April wurde beim Lieferanteneingang die neue Schranke in Betrieb genommen, welche sich sehr bewährt.

Beim Tennishaus wird eng mit dem Präsidenten und dem Tennislehrer zusammengearbeitet und wir können trotz starker Benutzung der Aussenanlagen die Pflege (mähen und Hecken schneiden) an Randzeiten oder bei schlechter Witterung durchführen, ohne dass die Spieler dadurch gestört werden.

Antrag

Die Berichte des Präsidenten der Betriebskommission und des Sportparkwarts seien formell zur Kenntnis zu nehmen.

Beschluss

Der Antrag wird je von beiden Gemeinderäten einstimmig genehmigt.